

INFLUENCIAS ITALIANAS EN LA EDUCACIÓN ESPAÑOLA E IBEROAMERICANA.
VI CONVERSACIONES PEDAGÓGICAS DE SALAMANCA
SALAMANCA, 5-7 DE JUNIO DE 2014
CONCLUSIONES

En las fechas indicadas se celebraron en la Facultad de Educación de la Universidad de Salamanca las VI Conversaciones Pedagógicas de Salamanca, organizadas por el GIR «Helmantica Paideia. Memoria y Proyecto de la Educación», que ya viene funcionando desde hace años atrás.

Con la presencia y apoyo del rector don Daniel Hernández Ruipérez, se iniciaron las VI Conversaciones, que en esta ocasión estuvieron dedicadas a «Influencias italianas en la educación española e iberoamericana». También, por primera vez, se dedicó atención especial a África y la presencia de la pedagogía italiana en el mismo.

Se pronunciaron las siguientes conferencias: Dr. Conrad Vilanou (U. de Barcelona): «La pedagogía católica italiana y su influencia en España»; Dra. Antonella Cagnolati (U. de Foggia): «El legado del humanismo italiano: los maestros, las escuelas y los libros»; Dr. Wenceslau Gonçalves Neto (U. Federal de Minas Gerais): «A pedagogía de Dom Bosco no Brasil»; Dra. Carmen Sanchidrián (U. de Málaga): «El método Montessori en la educación infantil española: luces y sombras»; Dr. José Luis Corzo Toral (Movimiento de Educadores Milanianos): «La pedagogía de Milani en España»; Dr. José María Hernández Díaz (U. Salamanca): «Italia en la formación de maestros en España (1882-1975)». Los textos completos de las mismas están siendo editados en el libro Hernández Díaz, José María (ed.): *La pedagogía de Italia y su presencia en la educación española e iberoamericana*, Ediciones Universidad de Salamanca.

El trabajo de las diferentes secciones, en las que intervino un centenar aproximado de participantes procedentes de América, África y Europa (Portugal, Italia y España), y 32 universidades diferentes, se presentaron 40 comunicaciones, cuyos resultados pueden resumirse así:

Sección 1: Influencias italianas en el sistema escolar español contemporáneo

La primera sección se ha ocupado de estudiar el impacto de los modelos educativos italianos en los españoles, teniendo como ámbito de referencia prioritario el sistema escolar en su etapa contemporánea, si bien algunas aportaciones se han situado fuera de dicho marco temporal. Las principales perspectivas de análisis que se han utilizado para hacer visible dicha relación se han centrado, sobre todo, en dos ejes. Por una parte, las corrientes de pensamiento y los paradigmas de la ciencia pedagógica –los discursos– que pudieron informar las reformas educativas. Y, por otra, las innovaciones metodológicas –las prácticas–, inducidas en los diferentes niveles del sistema reglado.

Se han defendido un total de 14 comunicaciones, procedentes de 8 universidades españolas y de 1 centro de enseñanza secundaria italiano. Los trabajos de presentación y debate se han desarrollado en tres sesiones, cuya coordinación ha sido responsabilidad de los profesores Juan Francisco Cerezo Manrique, como presidente, y de Francisco José Rebordinos Hernando, como secretario. La relación de comunicaciones es la siguiente:

- *El Dorado Contador (1594) y su influencia en el comercio de La Corona de Aragón con Flandes Renacentista*. M.^a José Madrid Martín, Carmen López Esteban
- *El M.I.A. (Movilidad Individual de Alumnos), una experiencia de intercambio educativo y escolar real entre institutos de secundaria de Italia y España*. Angelo Azzilonna
- *La influencia del libro Corazón del italiano Edmundo de Amicis en la educación española*. Francisco Canes Garrido
- *La obra y el método de María Montessori y su repercusión en los manuales de Historia de la Educación empleados en España*. Francisco José Rebordinos Hernando
- *El Liceo Italiano de Madrid*. Nicola Florio
- *Presencia italiana en la Universidad de Salamanca durante el franquismo: análisis de datos del periodo 1955/70*. Sara González Gómez
- *Teoría y práctica de la pedagogía italiana en España: su introducción a través del BILE (1877-1936)*. Ana María Montero Pedrera, Carmelo Real Apolo
- *Franco Passatore y su influencia en la pedagogía de la animación teatral en la escuela*. Galo Sánchez, Valeria Lobina
- *La influencia de los salesianos en Salamanca: las prácticas del Colegio «Hijas de María Auxiliadora Salesianas»*. José Ángel Ayllón Gómez, Álvaro Nieto Ratero
- *La influencia de los salesianos en Salamanca: la experiencia del Colegio «Salesianos San José»*. Álvaro Nieto Ratero, José Ángel Ayllón Gómez
- *La recepción española de la pedagogía positivista italiana*. Ángel C. Moreu
- *El modelo de escuela fascista italiana y la reacción institucionista durante la Segunda República: el viaje del grupo «Inquietudes» (1936)*. Raquel Poy Castro
- *Emma Castelnuovo: construyendo las matemáticas en el aula*. Laura Delgado Martín, María Teresa González Astudillo
- *Leonardo Da Vinci. Didáctica de la anatomía humana. Arte, ciencia e investigación aplicada*. Juan Luis Rubio Mayoral

El número mayor de trabajos, seis, en concreto, se han ocupado de analizar cómo se implantaron en nuestro sistema escolar determinadas experiencias educativas y algunas innovaciones metodológicas que tuvieron su origen en el país de referencia. Así, dos de las aportaciones se han detenido en perfilar, a través de un estudio longitudinal, la exitosa evolución seguida por el sistema preventivo de las escuelas profesionales de *Don Bosco* en Salamanca, desde que en 1898 se fundara el colegio de los salesianos, o desde 1904, por lo que al de las salesianas se refiere, hasta la actualidad.

Otros dos estudios incluidos en esta sección se centran en determinar algunas influencias que, desde el ámbito de las ciencias matemáticas, pudieran haber informado tanto los conocimientos como las prácticas metodológicas de su transmisión. En el primero de los casos,

representado por el libro *el Dorado Contador*, de 1594, parece que la aritmética comercial que presenta no tiene muchas influencias italianas. No así, si nos referimos al enorme impacto que la profesora Castelnovo ha ejercido durante el último medio siglo en la renovación de la geometría y su didáctica, aunque, lamentablemente, dicho impacto no esté generalizado en la práctica actual de nuestras aulas.

De renovación metodológica puede calificarse, también, la influencia que el polifacético actor Franco Passatore ha ejercido con su introducción en la escuela de la pedagogía de la animación teatral. Junto con algunos otros maestros y pedagogos (Tonucci, Rodari, etc.) se ha convertido en una referencia de los movimientos de renovación pedagógica de las últimas décadas del siglo pasado.

Igualmente, hemos de considerar dentro de las experiencias educativas la que supone el proyecto de Movilidad Individual de Alumnos (MIA), desarrollado en el curso 2013-2014. Este programa de intercambio escolar de alumnos de secundaria españoles e italianos subraya los beneficios de las influencias mutuas y las alianzas, muy escasas hasta ahora en nuestro sistema educativo.

Tal vez, dentro de este primer apartado, aunque se sitúe en una perspectiva de tiempo largo y de mayor alcance que el que supone una aportación metodológica, cabría ubicar el trabajo que reivindica para Leonardo da Vinci el papel de precursor de la didáctica de la anatomía, basándose en un proceso sucesivo de arte, ciencia e investigación aplicada.

Otro grupo de comunicaciones, 4 en total, han utilizado indicadores más empíricos para detectar presencias (de pedagogos, libros, estudiantes y profesores, estrategias didácticas, etc.) y su intensidad. De muy elevada puede considerarse la que tuvo el libro *Corazón*, no sólo por ser la obra italiana más utilizada en la escuela española desde finales del siglo XIX hasta pasada la primera mitad del siglo XX, sino también por haberse convertido en uno de los libros de lectura de referencia para nuestros escolares durante ese período. De la misma forma puede calificarse la difusión y popularidad que alcanzaron María Montessori y su método pedagógico en España y, particularmente, en Cataluña. Afirmación que viene refrendada por el estudio de los manuales de Historia de la Educación de uso en nuestro país, al subrayarse el importante papel ejercido por la pedagoga italiana en la renovación educativa del siglo XX. Sin embargo, algunos otros indicadores no registran ni tanta presencia ni tanta intensidad, comparándola con otros países. Es la conclusión que se desprende del análisis de los artículos publicados en el BILE para comprobar el grado de recepción de la teoría y práctica pedagógica italiana. O la que se deriva del trabajo realizado para detectar la presencia académica italiana en la Universidad de Salamanca durante el franquismo.

Aunque en menor número que en el caso de las prácticas, también ha habido aportaciones sobre los discursos, utilizando el subtítulo de la sección. Así en el ámbito del pensamiento pedagógico, dos han sido las comunicaciones presentadas. Una de ellas ha tenido por objeto investigar cómo se produjo la recepción de la pedagogía positivista italiana, concluyendo, por una parte, que la incidencia de esta corriente fue menor que en el caso de otros países y que su proyección sobre la educación española resultó, en consecuencia, menos efectiva que la producida en el caso de las innovaciones didácticas e institucionales. La otra aportación se ha centrado en explicar en qué consistía el ideario de la escuela fascista italiana y cómo se introduce y se va difundiendo en España a partir de la década de 1920. También se analizan las reacciones que suscita este planteamiento educativo en el ideario institucionista y republicano a través de un estudio de caso.

Lógicamente, el conjunto de asuntos abordados en esta sección no agotan el análisis de las relaciones e influencias educativas existentes, y más en un período de tiempo tan dilatado. A este respecto, se ha puesto de manifiesto la necesidad de seguir realizando otros estudios comparativos. Sin duda, las comunicaciones presentadas y los debates posteriores han generado nuevos temas y claves de interpretación.

A modo de conclusión sobre los resultados de esta primera sección, podríamos decir que las influencias italianas sobre el sistema educativo español no han sido tan amplias como en el

caso de otros países, ya estudiados en anteriores ediciones de las conversaciones pedagógicas de Salamanca. Pero que, sin embargo, Italia siempre ha estado presente en nuestra educación, como muy acertadamente indica el título introductorio del volumen que recoge los trabajos del Congreso.

Sección II: Influencias italianas en la educación popular de la España contemporánea

En esta segunda sección se han defendido un total de 6 comunicaciones con temas variados:

- Prensa pedagógica
- Educación de adultos
- Escultismo femenino y guidismo
- Las figuras de Lorenzo Milani y Maria Montessori
- La experiencia de Reggio Emilia

Las principales conclusiones a las que se ha llegado son las siguientes:

- 1 Se han identificado los temas que se abordan en la prensa pedagógica española e italiana, descubriendo a su paso algunas coincidencias en estilos y formas. En ambos casos, las publicaciones periódicas especializadas son fuente importante para investigar la historia de la educación de los dos países.
- 2 Se ha demostrado que hay un trasplante de las iniciativas del fascismo italiano al autoritarismo español en cuestiones de educación y socialización de adultos, especialmente en el encuadramiento de jóvenes, obreros y mujeres y, en general, de los colectivos prioritarios.
- 3 Por otro lado, se han descubierto puntos en común o paralelismos entre el escultismo femenino y el guidismo en Italia y en España, tanto en los orígenes como en los medios y los fines, supeditados en ambos casos a los vaivenes de los cambios políticos.
- 4 Se ha indagado en el pensamiento pedagógico de Lorenzo Milani, confrontándose con las propuestas de P. Freire, apuntando las principales convergencias en los objetivos fundamentales de sus propuestas de educación popular, siempre del lado de los últimos, los desclasados, expulsados del sistema.
- 5 También se ha abordado la figura de M. Montessori, explorando, a través de un hecho puntual, como fue la visita de aquella a la Residencia de Señoritas, la recepción de las propuestas de la primera en Madrid, donde encontró ciertas reticencias en la introducción de su pensamiento.
- 6 Finalmente, se ha tratado el influjo de la experiencia de Reggio Emilia en España, para lo cual se ha tomado como ejemplo la exposición *L'occhio se salta il muro*, celebrada en Barcelona, Palma de Mallorca y Madrid.

Así pues, en definitiva, se han abordado asuntos relativos a la renovación pedagógica, las formas de socialización y los modos de configuración de los imaginarios colectivos de maestros, niños, jóvenes y adultos, todos ellos reflejo de las aspiraciones sociales y políticas del momento, ya en su versión utópica, ya en la distópica.

Sección III: Influencias italianas en la educación iberoamericana. Discursos y prácticas

Las principales conclusiones a las que se han llegado en la defensa de las comunicaciones de esta sección han sido las siguientes:

Etnia e educação: uma releitura da atuação dos italianos no sul do Brasil (1870-1940). Vania Regina Boschetti y Valdelice Borghi Ferreira

Escuelas étnicas italianas en el territorio de Sorocaba (Rio Grande del Sur), se trata de escuelas urbanas.

Los italianos llegaban a Brasil por las demandas de mano de obra que hacía el país receptor. Vivían en colonias, en situación precaria, el Gobierno brasileño se planteó prohibir la inmigración de italianos hacia el país.

Las escuelas estaban vinculadas con la Iglesia.

Las escuelas étnicas italianas eran creadas y mantenidas en cierto modo por el Gobierno italiano, puesto que la mano de obra que se trasladaba a Brasil, era una población alfabetizada, instruida en algún grado, y el entorno receptor no estaba preparado para dar respuesta a las necesidades formativas de éstos. Dificultad de encontrar escuelas, profesores, lenguas... se reciben ayudas por parte del Gobierno italiano que procuraba materiales a estas escuelas para continuar su formación; por ello se crean o buscan alternativas «Sociedades de Socorro Mutuo».

Se necesita estructurar la educación.

A medida que se establecen escuelas por parte del gobierno brasileño, desaparecen estas escuelas étnicas italianas.

Existen escuelas étnicas italianas, holandesas, inglesas, francesas, estadounidenses, pero no españolas.

A influência da imigração italiana nas escolas rurais de Birigui – São Paulo – Brasil. Áurea Esteves Serra

Población esencialmente rural (25.000 frente a 5.000 que viven en la ciudad), de ahí deriva la importancia de las escuelas rurales.

Los italianos que se desplazan a Brasil buscan mejores oportunidades de vida y de trabajo.

La influencia se percibe en la lengua, la utilización de algunas palabras hasta el presente.

Se puede ver la importancia de esta inmigración con un hecho clave, desde el año 2000, el día 2 de junio es declarado Día de la Comunidad Italiana, por lo que no se puede dudar de la influencia en la cultura y en la educación de los italianos en este ámbito rural de Birigui y en sus escuelas rurales.

As contribuições de uma mestra especial italiana para educação inclusiva brasileira. Ive Carolina Fiuza Figueirêdo Milani, Sinaia Lopo Guanaes

Recorrido histórico de la Educación Especial, desde la época precristiana, Antigüedad, Edad Media, hasta el momento presente con especial énfasis en su desarrollo en Brasil.

Se nos presenta el camino que se ha recorrido hacia la educación inclusiva y la importancia en este recorrido de Montessori.

Actualmente existen más de 50 escuelas que realizan la formación continua siguiendo el método Montessori.

Influencias italianas en la educación colombiana: aproximación histórico educativa al programa Escuela Nueva. Miguel Á. Martín Sánchez, Jorge Cáceres Muñoz

La educación como vía hacia el perfeccionamiento humano.

Ruptura con lo tradicional, el alumno es epicentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Escuela Nueva=> alumno=> educación centrada en las necesidades del niño; revalorización del papel del maestro= Maestro GUÍA.

La llegada de la Escuela Nueva a Colombia a principios del siglo XX supuso la modernización de las estructuras del sistema educativo colombiano, alejándose de la realidad social y

cultura del propio país; dirigido desde el Estado y no desde la propia comunidad; los grupos sociales implicados son dejados al margen.

La Educación debe entenderse como un proceso social.

Los aportes de la Universidad de Bolonia a la historia de la educación y la autonomía universitaria. Leonor Mojica Sánchez

Recorrido histórico de la Fundación de la Universidad de Bolonia, denominada primitivamente Studium Generale di Bologna (1088) como fecha de fundación.

Corporatividad + Autonomía + Universalidad.

La trascendencia de Emma Castelnuovo en Iberoamérica. Abdón Pari Condori

Es, a través de conferencias y libros como ha llegado la influencia de Emma Castelnuovo a Iberoamérica.

En primer lugar se hace un repaso por la figura de la matemática recientemente fallecida para demostrar que su labor docente va mucho más allá de su trabajo en las aulas.

Emma Castelnuovo visita casi todos los países iberoamericanos, y su libro *Didáctica de la matemática* (se analiza su estructura) muestra la clase, el aula como laboratorio de matemáticas.

Pedagogia da Fraternidade: apontando princípios e orientações metodológicas. Eloah Risk

El paradigma de Fraternidad como instrumento de Acción Pedagógica frente a paradigmas conservadores.

Ese paradigma de Fraternidad conlleva espiritualidad.

Fraternidad como herramienta para construir un nuevo hombre consciente de su dualidad cuerpo-espíritu.

Pedagogía de la Fraternidad: acción pedagógica para lograr una sociedad más justa e igualitaria, que procura la formación integral del individuo.

Sociedad Caruaruense de Ensino Superior (institución privada no lucrativa) => implanta esto y lo adopta como principio y como misión del centro.

Influências italianas no desenvolvimento do direito educacional brasileiro. Da educação como direito à educação como política pública. Elizabeth Varjal

Revisión bibliográfica donde se analiza el proceso de constitución del derecho a la educación en Brasil.

Educación en Brasil ¿derecho o política pública? Generalmente, reducción del primero en lo segundo, hasta que es reconocido por una determinada constitución.

En Brasil el Derecho a la Educación ha sido durante mucho tiempo un derecho moral, pero no efectivo.

Las políticas deben ser la forma de llevar a cabo el derecho y que no haya una utilización del derecho a la educación en beneficio de las políticas públicas.

Influências italianas na psicopedagogia brasileira: contribuições da obra pedagógica de Maria Montessori para a construção do brincar como fonte de aprendizagem significativa. Maria de Jesus Varjal de Melo Mações

Influencia de Montessori en la psicopedagogía brasileña.

Sección IV: Influencias italianas en la educación de África antes y después de la descolonización

La ampliación al continente africano supone una novedad en las conversaciones pedagógicas salmantinas, algo muy oportuno para divulgar tanto el pasado como el presente de una realidad educativa generalmente desconocida.

Se han presentado dos comunicaciones. En la primera de ellas, relativa a la contribución del sistema preventivo al desarrollo de la formación profesional en Mozambique, tras contextualizar históricamente la presencia salesiana en el país, se ha expuesto la aportación de la red de escuelas salesianas a la puesta en marcha, desde las claves pedagógicas de Don Bosco, del nuevo modelo de formación profesional mozambiqueño. En las conclusiones se ha enfatizado la cuestión de fondo de repensar el modelo social y económico que subyace a las actuales políticas educativas, también en África austral, de modo que realmente contribuyan a la consecución de una ciudadanía crítica y comprometida, más allá de meros engranajes de la cadena productiva.

Seguidamente se ha defendido la comunicación sobre la influencia de los trabajos de Montessori en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en Gabón. A partir de un estudio realizado con profesorado y alumnado universitario que se prepara para la docencia en lenguas extranjeras, se han trazado las grandes líneas de la política educativa gabonesa en esta materia, resaltándose, a partir de los resultados del estudio antes citado, la importancia de una enseñanza centrada en las necesidades del alumnado, y cómo el método de Montessori contribuye al desarrollo competencial del alumnado en estas claves.

El diálogo posterior ha visibilizado y puesto en valor la plural realidad educativa africana. Un continente en el que tienen eco, como no podía ser de otra manera, las grandes cuestiones del debate educativo internacional. Cuestiones que, como hemos tenido ocasión de comprobar, son reapropiadas y reformuladas por los futuros docentes africanos, que participan en el debate con voz propia desde su experiencia y necesidades formativas.

Todo ello viene a manifestar la pertinencia de la apertura de estas conversaciones pedagógicas a un continente, el africano, cuya realidad social y educativa merece ser conocida y reflexionada, y así enriquecer el debate educativo en esta época global e interconectada en la que nos encontramos.

Sección v: Influencias italianas en la educación del Portugal contemporáneo

A sessão ocorreu, tal como estava programada, entre as 16h e as 19h do dia 6 de junho, na sala de Grados da Faculdade de Educação, tendo presidido à mesa António Gomes Ferreira e secretariado Laura Sánchez Blanco.

Dedicando-se as comunicações a assuntos muito diversificados e abrangendo um período cronológico bastante longo, já que contemplavam as épocas moderna e contemporânea e não parecendo possível encontrar alguma relação entre elas, optou-se por seguir a ordem que estava indicada no programa. Assim, as seis comunicações foram apresentadas em bom ritmo trazendo alguns apontamentos menos conhecidos da influência do pensamento pedagógico italiano em Portugal.

Ao longo das diversas intervenções foi possível ouvir falar da vinda de professores italianos para promover o ensino técnico, e mais especificamente o do desenho e da cerâmica em Coimbra, que apontava para uma resposta à desejada industrialização, como, recuando bastante no tempo, outra deu conta da influência de intelectuais humanistas na emergência e consolidação do pensamento pedagógico moderno em Portugal. Contudo, três das seis comunicações tiveram como objeto influências pedagógicas que aconteceram ao longo do século XX e uma outra debruçou-se sobre a influência pedagógica em práticas educacionais dos últimos anos. Por outro lado, só uma comunicação referente aos séculos XX-XXI é que não incide sobre a educação das crianças. Trata-se da que se debruçou sobre a influência de Ettore Gelpi na educação de adultos em Portugal, num período bastante voluntarista.

Mesmo considerando as comunicações que abordaram as influências verificadas no século XX ou nestes anos mais recentes, pouco ou nada tiveram em comum as apresentações. Se, em duas delas, Maria Montessori tem algum relevo, numa é para destacar a sua influência em António Sérgio e outra para dar conta de que se encontravam notícias sobre a importante pedagogia italiana em periódicos das escolas do magistério primário portuguesas no período

do Estado Novo. Nesta última abordagem, foi ainda salientada a conciliação de um discurso sobre os métodos ativos com uma visão católica conservadora, na qual emergia aqui e ali a figura de D. Bosco. A comunicação que dava conta da influência da pedagogia italiana mais recente versava sobre o modelo pedagógico de Reggio Emilia na Educação de infância portuguesa e mais particularmente como ele era pensado no âmbito de práticas pedagógicas enquadradas pela Escola Superior de Portalegre.

O número e o tipo de comunicações apresentadas não são suficientemente esclarecedoras sobre as influências italianas na educação do Portugal contemporâneo. As intervenções incidiram sobre assuntos muito particulares e pouco dizem sobre o impacto dessa influência italiana. Não sendo esperável que deste conjunto de trabalhos apresentados se conseguisse obter uma visão global da influência italiana na educação do Portugal contemporâneo ele deixa-nos, fundamentalmente, antever a necessidade de mais estudos sobre a circulação dos discursos pedagógicos provenientes de Itália.

Los textos completos de las comunicaciones han sido editados en Hernández Díaz, José María (coord.): *Influencias italianas en la educación española e iberoamericana*, Cabrerizos (Salamanca), FahrenHouse Ediciones, 2014, 552 pp.

En la clausura de las Conversaciones, desde la organización, GIR. Helmantica Paideia, se anunció la celebración de las VII Conversaciones Pedagógicas de Salamanca para el otoño de 2016, y que se centrarían en el estudio de las «Influencias suizas en la educación española e iberoamericana».

FRANCISCO JOSÉ REBORDINOS HERNANDO